

## Yech kwaan mkee Pab lo Tito

### *Dix cheen Pab*

<sup>1</sup> Dix Tito,

Na nak Pab. Na nak tub xaa nkee xchiin Dios, nu mkayaa na yalnabeyy lo Jesucrist, zee za na kwent cheen xaa lo re xaa mleey Dios, zee wii re xaa lo xaa, nu zee labeyy xaa kwaan nak kwaan wli nu kwaan nzhekla Dios.

<sup>2</sup> Nu nkambaz be yalnaban kwaan tira, kwaan né Dios zaa xaa lo be, axta leezha zeeraka dexk-waa yizhyo. Nu Dios nankadet nu telisa zaa xaa yalnaban ne lo re be;

<sup>3</sup> nu leezha mzhin mbizh kwaan mleey Dios, xaa nzaa yalnaban lo be, mlu xaa wdizh chul cheen xaa lo re myet, nu mxaal xaa na, zee za na kwent cheena.

<sup>4</sup> Nkee na yech ne lo lu, xaa nzak na mod xgaan na, nel mlu na Xnaz Xaa Nabeyy be lo lu. Nu nzhekla na lee Dios, xaa nak Xuz be, nu Jesucrist, xaa nzaa yalnaban lo be, luu xaa yalnabela cheen xaa lo lu zee nix doo gak lextoo lu.

### *Xomod nzhaal gak re xaa gol*

<sup>5</sup> Leezha mlaa na lu yizhyo Creta, mle naya zee le lu zlak re kwaan nzho jwalt ngle na. Nu snee nzhaal kweey lu re xaa gol, zee kanap xaa re xaa Jesús kad yezh, modxa nii naya lo lu.

<sup>6</sup> Lee re xaa gol ne nzhaal gak xaa nayizhalt xaa kwaan gaazh xaa tich xaa. Nu nzhaal gak xaa tub xaa nali lo sa xaa, nu lee xinn xaa nzhaal gak tub xaa Jesús, xaa nzaa yek gon diizh, xaa nanarast.

<sup>7</sup> Nu tub xaa gol, tub xaa nabeyy lo re xaa Jesús, nzhaal yo xaa tub mod nali, nel xchiin Dios nkee xaa. Nanzhaalt gak xaa:

tub xaa nto yalxwa,

nixa tub xaa nayii,

nanzhaalt gak xaa tub nguy,

nu nixa tub xaa nkwaan dil,

nixa tub xaa nyula le gan demi mod nawent.

<sup>8</sup> Lee xaa nzhaal gak:

tub xaa wen doo lextoo,

nu tub xaa zaa pa kwaz xaa nzhin garli xaa,

nu tub xaa nyula kwaan wen,

nu tub xaa nali,

nu tub xaa nz hul lo Dios,

nu tub xaa nabeyy wen lo kwerp cheen.

<sup>9</sup> Nzhaal gak xaa tub xaa tira nanlaat kwaan mseed xaa kwaan nak kwaan wlipa, zee nzho mod seed xaaya stub naz xaa, nu luu xaa wli kwaan nzaa xaa kwent lo stub naz re xaa mbezh nawlita.

<sup>10</sup> Sbaa nzhaal gak xaa, nel nzho zyen doo xaa nanzat yek gon diizh, nu lo re xaa ne, mas ned nak re xaa mbezh nkin yo rese xaa Jesús beyy cheen re nu; xaa ne nii re kwaan nanont, nu nebse nkade xaa re myet.

<sup>11</sup> Lee re xaa ne nazaat be diizh nii xaa, nel ngoo xaa re xaa lo xnaz Dios nu noka re sawlizh xaa. Nu re kwent nawlit nzaa xaa zee nle xaa gan demi.

<sup>12</sup> Nu leeka tub xaa Creta, leeka mer tub sawlazh xaa, xaa mbezh nzaa kwent kwaan nz hé tub dios lo lee xaa, nu nz hé xaa: “Lee re xaa yizhyo Creta nak xaa nkade, xaa nak mod ma nakap doo, tub xaa nchaab, xaa dubse zhe nzob nu nz haw”.

<sup>13</sup> Nu wli kwaan nz hé xaa. Kwaan zee bgalno re xaa ne zee nali zo xaa lo Dios,

<sup>14</sup> zee nalet xaa kas re kwent gox kwaan nzaa re xaa sawlazh na, nu nagont xaa kwaan nabeyy re myet, re xaa mlaa kwaan wli.

<sup>15</sup> Lee re xaa nzhul nak re xgab cheen, dubse xaa nzhul nak; per lee re xaa nangwiit lo Dios nzho re xgab nawent yek xaa, dubse xaa nanzhult nak, nel re xgab nawent kwaan nzho yek xaa, nle nawent nyun re kwaan lo xaa.

<sup>16</sup> Mbezh xaa nlabeyy xaa Dios, per re kwaan nle xaa nlu nawlita. Lee xaa nak tira nawent, tub xaa ned, nu nanlet kwaan wen.

## 2

### *Xomod nzhaal yo tub xaa Jesús*

<sup>1</sup> Rese kwaan seed lu re xaa nzhaal gak re kwaan wli nak.

<sup>2</sup> Nzhaal seed lu re xaa gol:  
le xaa re kwaan wen,  
gak xaa tub xaa nzhon diizh,  
tub xaa nzho yek,  
tub xaa nye nzo lo Dios,  
tub xaa nkedoola,  
nu tub xaa nyela.

<sup>3</sup> Nu sneeka nzhaal seed lu re ngwnaa gol gak me tub me nkela Dios, nu nakwaant me diizh, nixa nagakt me nguy. Nzhaal luu me kwaan wen,

<sup>4</sup> nu seed me re ngwnaa mad kela me sa me nu re xinn me,

<sup>5</sup> zee yo yek me lo re kwaan nle me, nu nzhul gak me lo Dios, nu gak me tub me wen nkanap garli, tub me wen nak, tub me nzhon xtizh sa. Nu snee zee nik tub xaa nyent mod nii nawent nak wdizh chul cheen Dios.

<sup>6</sup> Nu leeka snee bseed re xaa mad, zee yo yek xaa lo re kwaan nle xaa.

<sup>7</sup> Nu lo re kwaan nle lu, blu lo re xaa xomod nzhaal le xaa kwaan chul. Nu gorna seed lu xaa, nzhaal le luya tub mod nali, tub mod gon re xaa xtizh lu.

<sup>8</sup> Nu lee re wdizh kwaan nii lu nzhaal gak tub wdizh wen, kwaan nik tub xaa yé nawent nak, zee lee re xaa kwaan nayii ne be ton nel nyent mod gaazh xaa nik tub kwaan tich be.

<sup>9</sup> Bseed re mos, zee gon xaa xtizh xaa nabeyy xaa lo rese kwaan, nu kwaan xaa yula xaa nabeyy xaa, nagakt xaa tub xaa keb diizh lo xaa nabeyy lo xaa.

<sup>10</sup> Nanzhaalt lewann xaa lo xaa nkee xaa zhiin, sinka nkin gak xaa tub xaa nali, zee rese xaa ne xomod nak xaa, zee ne xaa xomod chul nak wdizh chul cheen Dios, xaa nzaa yalnaban lo be.

<sup>11</sup> Nu nal lee Dios mlu yalnkala cheen xaa lo rese myet yizhyo, zee nzho mod ban xaa tira.

<sup>12</sup> Lee yalnkala cheen Dios nlu lo be nzhaal laa be re kwaan nanyulat Dios, kwaan nzoblazh kwerp cheen be yizhyo ne; nu yo yek be lo re kwaan nle be, zee yo be tub mod nali, mod nzhekla Dios.

<sup>13</sup> Nu nkambaz be axta gorna gak kwaan chul kwaan nguné Dios lo be, gorna yaad Jesucrist kwaan gro yalngezh cheen xaa. Lee xaa nak Xdios be, xaa nzaa yalnaban lo be;

<sup>14</sup> leezha mzaa xaa leeka lee xaa yet kwent cheen re be, zee kix xaa ka xaa be nu koo xaa be lo re kwaan nawent nu chee xaa rese jwalt cheen be, zee nebse xaa xaa gak be, nu sbaa yula be le be kwaan wen.

<sup>15</sup> Kwaane nak kwaan nzhaal seed lu xaa, zaa lu balor lextoo xaa nu galno lu xaa, nel nkano lu yalnabeyy le lu kwaane. Nu bluya zee nik tub xaa nyent mod le xgab nanont kwaan nseed lu xaa.

### 3

#### *Kwaan nzhaal le re xaa Jesús*

<sup>1</sup> Lee lu selazh lo re xaa, nzhaal gon xaa xtizh gobyer nu xtizh re xaa nak zhiin, nu nzhaal gak xaa tub xaa gon diizh nu tub xaa tubka list nzo le kwaan wen,

<sup>2</sup> nu nawdizhnawent xaa nik tub xaa, nakwaant xaa dil, nu nzhaal gak xaa tub xaa wen, nu nadoo lo rese xaa.

<sup>3</sup> Nel yilo noka re be ngok tub xaa nyent yek, tub xaa nanzhont diizh, tub xaa nanagant nkade re xaa, tub xaa tubka nle rese kwaan nzoblazh kwerp cheen, tub xaa tubka nle re kwaan nawent, tub xaa tubka nzoblazh, tub xaa tubka nayii re myet ne nu tub xaa tubka nayii ne wechxinn.

<sup>4</sup> Per lee Dios, xaa nadoo nu xaa mzaa yalnaban lo be, mlu xaa nkela xaa re myet yizhyo,

<sup>5</sup> zee mlloo xaa be lo yalgut, nu nanakta nel mle be kwaan wen, leeya nak nel mlesla xaa ne xaa be. Nu lo yalnles cheen xaa mle nzahul xaa be nu mle xaa zee gal be stub welt kwaan Mbi Naban, zee kano be tub yalnaban kwaan kub,

<sup>6</sup> nel tira mzaa xaa Mbi Naban cheen xaa lo be, kwent cheen kwaan mle Jesucrist, xaa mzaa yalnaban lo be,

<sup>7</sup> zee nali zo be lo Dios lo yalnkala cheen xaa; zee kayaa be yalnaban kwaan tira lo xaa, kwaan nak kwaan nkambaz be.

<sup>8</sup> Nu kwaane nak tub kwaan wlipa, nu nzhekla na tubka zaa lu kwent kwaane, zee lee re xaa ngwii lo Dios tubka le xaa kwaan wen. Kwaane nak kwaan wen nu kwaan nle yudar re myet.

<sup>9</sup> Per nalaat lu zee dil re xaa lo kwent kwaan nanont, kwent cheen kwaan nawlit, kwaan mle re xey be xaa yilo, nu nalaat lu zee yii re xaa ne wechxinn xaa, nixa nalaat lu zee dildiizh xaa lo re kwaan nzaa ley cheen Ches kwent. Nel re kwaan ndildiizh xaa lo nyent sirba nu nanonta.

<sup>10</sup> Chelee tub xaa nle nzhak chop yek re xaa Jesús, gunii lo xaa tub welt o chop welt; per chelee xaa nanzaat xaa yek xaa gon xaa diizh, bloo xaa lo re xaa Jesús.

<sup>11</sup> Nu nzhaal ne lu, lee xaa zee nak tub xaa nakap nak, nu mzen xaa tub naz nawent nu nzhib xaa jwalt tich leeka lee xaa.

### *Kwaan mxaal Pab lo Tito*

<sup>12</sup> Gorna xaal na wech Artemas o wech Tíquico lo lu, bkwaan mod zee nzho mod yiid lu lo na yezh Nicópolis, nel mlela na xgab kwaz na baa re mbee nla nal.

<sup>13</sup> Ble yudar lisensyad Zenas nu Apolos, bzaa rese kwaan nkin xaa lo xaa, zee nzho mod zen xaa xnaz xaa nu nik tub kwaan nayojwalt lo xaa.

<sup>14</sup> Nu nzhaal seed lu re xaa Jesús, xaa yizhyo Creta le xaa kwaan wen zee gak xaa mod tub yag kwaan chul nzaa xle, nu nzhaal kee xaa zhiin zee le xaa yudar re xaa kwaan nkin kwaan.

### *Dix gwluzh*

<sup>15</sup> Rese xaa kwaan nzo kwaan na nxaal “dix” lo lu. Nu bzaa “dix” cheenta lo rese xmig be xaa

ngwii lo Jesús. Nzhekla na lee Dios luu yalnkala  
cheen xaa lo rese gu baa.  
Sbaa gaka.

Pab

**Wdizh kwaan nyaadno yalnaban**  
**New Testament in Zapotec, Amatlán (MX:zpo:Zapotec,**  
**Amatlán)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Amatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Amatlán

zpo

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Amatlán

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3efd442b-8972-5bb1-99a1-81f28edf99a8